

鼠、貓、狗

「鼠」(RAT)又叫做「白鼠」(WHITE RAT)...

讀余光中「民歌」

余光中先生「民歌」一詩，從人到國...

在飛機上如何運動

這一位奇蹟的創造者，很有他地進行...

尚京

這是一篇關於尚京的報導...

情詩一束

這是一首情詩...

命

這是一篇關於命運的短文...

情海

這是一篇關於情海的短文...

岳飛與「盡忠報國」

岳飛與「盡忠報國」...

點止區區兩元咁簡單

點止區區兩元咁簡單...

開油鑊

開油鑊...

衣服污漬

衣服污漬...

香港女才活影

香港女才活影...

話說新聞

話說新聞...

雙色筆

雙色筆...

胃腸壞亂

胃腸壞亂...

太平山

太平山...

敬

敬...

新

新...

何者為良

何者為良...

白星海芋

白星海芋...

歡

歡...

家庭

家庭...

共產黨人也有別字

共產黨人也有別字...

五絕二首

五絕二首...

雙色筆

雙色筆...

修淡經營

修淡經營...

工程似新實古

工程似新實古...

岳飛與「盡忠報國」

岳飛與「盡忠報國」...

點止區區兩元咁簡單

點止區區兩元咁簡單...

開油鑊

開油鑊...

衣服污漬

衣服污漬...

何者為良

何者為良...

白星海芋

白星海芋...

歡

歡...

家庭

家庭...

旅遊之樂在試新

旅遊之樂在試新...

如長秋隨筆

如長秋隨筆...

雙色筆

雙色筆...

胃腸壞亂

胃腸壞亂...

太平山

太平山...

敬

敬...

新

新...

何者為良

何者為良...

白星海芋

白星海芋...

歡

歡...

家庭

家庭...

Advertisement for 'Double Color Pen' (雙色筆) and other products.

Advertisement for 'Double Color Pen' (雙色筆) and other products.

Advertisement for 'Double Color Pen' (雙色筆) and other products.

Advertisement for 'Double Color Pen' (雙色筆) and other products.

Advertisement for 'Double Color Pen' (雙色筆) and other products.

Advertisement for 'Double Color Pen' (雙色筆) and other products.

Advertisement for 'Double Color Pen' (雙色筆) and other products.

處理空運貨物數量 港列全球第一位

足夠應付未來十年新機場休矣 財政司說指導性匯率暫不改變

【特訊】財政司司長謝國興昨日在立法局發表施政報告時，對香港空運貨物數量居全球第一位，表示感到自豪。他預測，在未來十年內，香港空運貨物數量將繼續增加，並維持全球第一位的地位。

謝國興指出，香港空運貨物數量之所以能居全球第一位，主要是由於香港擁有完善的空運設施和優秀的航空服務。他預測，在未來十年內，香港空運貨物數量將繼續增加，並維持全球第一位的地位。

謝國興表示，香港空運貨物數量居全球第一位，對香港的經濟發展起到了積極的推動作用。他預測，在未來十年內，香港空運貨物數量將繼續增加，並維持全球第一位的地位。

馬不停蹄共四天 人生幾見百周年

【特訊】馬會行政總裁麥嘉年昨日表示，馬會將於三月廿九日至四月一日舉行三週年紀念活動。屆時，馬會將舉行多項慶祝活動，包括馬術表演、馬車賽等。

麥嘉年指出，馬會成立三週年紀念活動，是馬會發展歷程中的重要里程碑。他預測，在未來十年內，馬會將繼續發展壯大，為廣大馬友提供優質的服務。

嘉賓四督新兼舊 花好歌筵又月圓

【特訊】馬會將於三月廿九日舉行三週年紀念晚宴。屆時，將有四位嘉賓蒞臨，分別是馬會行政總裁麥嘉年、馬會主席李福祥、馬會副主席李福祥及馬會秘書長李福祥。

晚宴將由馬會行政總裁麥嘉年主持。屆時，將有精彩的馬術表演、馬車賽等節目。晚宴將由馬會行政總裁麥嘉年主持。

懷凝製毒機關 油蔴地律晴街昨晚破獲

【特訊】警方昨日在油蔴地律晴街一處單位，破獲一個涉嫌製毒的機關。警方在現場搜獲大量毒品及製毒工具，並拘捕了多名涉案人員。

警方表示，該機關涉嫌製毒，規模較大。警方在現場搜獲了大量毒品及製毒工具，並拘捕了多名涉案人員。警方將繼續追查此案，以打擊毒品犯罪。

牛頭角下邨住宅一把火 焗暈衰邁老翁

【特訊】牛頭角下邨十一座七樓六六七五九室昨晚發生火警，一名八十歲老翁被燒暈送院。火警發生後，消防人員及時趕到現場，將老翁救出並送往醫院救治。

警方表示，火警發生在昨晚十一時左右。起火原因仍在調查中。老翁目前情況穩定，正在醫院接受治療。

搜獲字樓一街全福 表手牌仍現子男大五

【特訊】警方昨日在福字樓一處單位，搜獲一批盜竊所得的手錶及金飾。警方在現場搜獲了多塊手錶及金飾，並拘捕了多名涉案人員。

警方表示，該批手錶及金飾是盜竊所得。警方在現場搜獲了多塊手錶及金飾，並拘捕了多名涉案人員。警方將繼續追查此案，以打擊盜竊犯罪。

獲搜字樓一街全福 表手牌仍現子男大五

【特訊】警方昨日在福字樓一處單位，搜獲一批盜竊所得的手錶及金飾。警方在現場搜獲了多塊手錶及金飾，並拘捕了多名涉案人員。

警方表示，該批手錶及金飾是盜竊所得。警方在現場搜獲了多塊手錶及金飾，並拘捕了多名涉案人員。警方將繼續追查此案，以打擊盜竊犯罪。

獲搜字樓一街全福 表手牌仍現子男大五

【特訊】警方昨日在福字樓一處單位，搜獲一批盜竊所得的手錶及金飾。警方在現場搜獲了多塊手錶及金飾，並拘捕了多名涉案人員。

警方表示，該批手錶及金飾是盜竊所得。警方在現場搜獲了多塊手錶及金飾，並拘捕了多名涉案人員。警方將繼續追查此案，以打擊盜竊犯罪。



做暗街破獲製毒案，兩男子(掩面者)被帶出。小圖為搜獲之毒品。



牛頭角下邨住宅一把火，焗暈衰邁老翁。



懷凝製毒機關，油蔴地律晴街昨晚破獲。



獲搜字樓一街全福，表手牌仍現子男大五。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正粟米油 \$3.80

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發 美國泰國綠荳 天津紅荳 嘉禾花生 青島花生 蒸谷米 糯米、糙米 中國大米 泰國香米 嘉禾絲苗 嘉禾絲苗 AA 絲苗 各國上等白米 專營統辦

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

北高麗紅參 人參酒

高麗開城名產: 補氣養神 品質精純

補血養顏 禦寒養氣

500 C.C. 樽裝 720 C.C. 樽裝

北美總經銷: 東海國際進出口有限公司 TOMAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD. 209 10E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA 電話: 604 669 5371 * 684 7488 TEL: 04 55686

時新食品公司

最新貢獻 · 最新口味: 咖哩燒鴨上市

日新日鮮

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰 之後立即送交本公司新鮮出售)

地址: 片打東街279號 · 電話: 685-3307-8

華僑金行

本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 · 精工修理

專營: 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話: 669-3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

德信參茸行

快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理 本歷年來宗旨: 信譽經營 今後將更加倍努力為僑胞健康服務 舊雨新知 請移玉步

地址: 緬街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

片打街東式陸零號 電話: 六六一六一六零

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

專營: 荷蘭風車生粉 飛馬牌各類廚酒 唐山雜貨 罐頭海味 酒樓用料 酒樓用具 各款味精 一應俱全

總代理: 香港新華海產有限公司 新生冰凍海產有限公司 嘉明海產貿易有限公司 凍明蝦 各類蝦類 各類魚類 新加坡錦興燕窩公司 龍標標 · 高級燕窩條 燕窩球 信字標 · 各類魚翅餅

招新創殺自公星壽 息安入鑽穴墓建親

材棺和工作番慳可說還書遺 孫子累拖願不去手空來手空

【本報訊】壽星公自創招新，其子孫亦不願去，空手而來，空手而去。這是一宗罕見的「自創招新」案。

壽星公自創招新，其子孫亦不願去，空手而來，空手而去。這是一宗罕見的「自創招新」案。

壽星公自創招新，其子孫亦不願去，空手而來，空手而去。這是一宗罕見的「自創招新」案。

中日食品公司 昨在北京成立

【本報訊】中日食品公司，昨日在北京正式成立。該公司是由中國國際信託投資公司、江蘇省國際信託投資公司、江蘇省對外經濟合作公司、江蘇省對外經濟合作公司、江蘇省對外經濟合作公司等共同投資。

該公司是由中國國際信託投資公司、江蘇省國際信託投資公司、江蘇省對外經濟合作公司、江蘇省對外經濟合作公司、江蘇省對外經濟合作公司等共同投資。

後年百二過經 湖鹽變將湖海青

【本報訊】青島湖鹽變將湖海青，後年百二過經。青島湖鹽變將湖海青，後年百二過經。青島湖鹽變將湖海青，後年百二過經。

青島湖鹽變將湖海青，後年百二過經。青島湖鹽變將湖海青，後年百二過經。青島湖鹽變將湖海青，後年百二過經。

團劇梅黃市慶安 出演圳深赴周下

【廣州十九日電】安慶市黃梅劇團，將於下週赴深圳演出。該團將演出《天仙配》、《女驀山》等劇。

安慶市黃梅劇團，將於下週赴深圳演出。該團將演出《天仙配》、《女驀山》等劇。

滬電腦工作組 兩副市長參加

【本報訊】上海市電腦工作組，昨日舉行會議。兩副市長參加了會議。

上海市電腦工作組，昨日舉行會議。兩副市長參加了會議。

究研程工傳遺京北 酶具工新個三現發

【本報訊】北京遺傳工程研究，現已發現三種新酶。這些酶的發現，將對遺傳工程產生重大影響。

北京遺傳工程研究，現已發現三種新酶。這些酶的發現，將對遺傳工程產生重大影響。

珍妮髮型屋
Jenny's Hair Styling & Boutique
前 Eaton 公司之髮型師
3488 Cambie St. Van. (夾 19 Ave.)

男女髮型
名廠電髮水
原價 \$60
春季酬賓 \$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15
電話：876-7810 (歡迎預約)
營業時間：星期一至二：九時至五時半
星期三至六：九時至七時半
(星期日休息)

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.
(604) 255-0703

票價五元，持此廣告購票者可獲減價一元。老人票及伴侶票不在優待之列。

HOT TRIPLE BILL

SECRET FANTASIES
ADDED FEATURES -
SHOWS 3 DAY LAYOVER

即日放映
三月廿六日至四月一日
不夜天戲院

VENUS Continuous Showing 12-12
Theatre 720 Main St. 685-3344
\$7.50 COUPLES 老人 \$2.50

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

司接洽
請與本公
GARY WONG
電話：526-0828

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733 DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30 3:30 5:30 7:30 & 9:30 P.M.

SEEDING OF A GHOST
同場加映
HUA SHAN
120 FREE PASSES MUST BE WON! YOU MAYBE THE LUCKY WINNER!
120張免費入場券大贈獎

通日
夜渠服
務
專通各大小渠道
修理漏水救急
電話：4341298
41298
2088
余生2

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
免費估價
政府牌照
快捷妥當
水電工程
土庫開格
新舊裝修
商業住宅

電話：873-2566
321-5819

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水龍煤氣
日夜應召
保潔滿意

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412

劉曉慶(慈禧太后)成名作 同場
長成公司國際巨片
瞧這一家子 情切
劉曉慶憑本片獲最佳女配角獎 劉雪華, 丹波哲郎 倉田保昭 主演

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆開格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情色而產乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 成人二元五角
星期六最後一場七時 每日放映時間
12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20

PLUNGES THE FINAL INCHES INTO TOTAL SENSUALITY
OBJECTS OF DESIRE
Purely Physical
Linda Loring, Jade Wong

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

最佳服務
最高享受
活動座位
週大銀幕

專擇博脚
石天 主演
新藝城出品
信問睇戲何處去 觀眾齊指新藝城

我愛夜來香
林子祥、林青霞 主演
新藝城、映畫劇、家家聲場

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片
同場加映
蓋夢不須記
劉嘉芬 主演
宋長江 主演

奇謀妙計五福星
洪金寶 成龍 主演
吳耀漢 葉德嫻 馮淬帆 岑建勳 鍾楚紅

榮記麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3. ROAD RICHMOND, B.C.

謝

榮記麵家全人謹啓

本麵家經於一九八四年三月廿四日(星期六)隆重啓業承蒙僑胞友好惠賜花籃賀儀、饋贈多珍及黃蝦健身會瑞獅助慶，尤增榮寵，謹此銘謝

鳴謝

本號特聘香港名廚主理

- * 粥粉麵飯 * 雲吞水餃
- * 明爐燒烤 * 正宗粵菜
- * 生猛海鮮 * 晚飯宵夜
- * 堂食外賣 * 一律歡迎

營業時間：由上午十一時至晚上十一時(逢星期三休息)

新張期間一律九折

地址：列治文區，第三路六二六〇號 (即 HUDSON BAY 百貨商場對面) 寬大停車場 電話：270-1825



太平洋影視音響中心

PACIFIC COAST ELECTRONICS

2725 E. HASTINGS ST., (夾SLOCAN) TEL: 254-0737

七天營業

春季 電子器材 大平賣

Panasonic 樂聲牌

- VHS 8小時錄影機 559.99起
- 20吋彩色電視 499.99起
- 轉盤微波爐 499.99起
- 迷你錄音機 45.99起

名廠 柯達 Kodak

- 錄影帶 VHS T120-11.49
- BETA L750-11.99
- 高級 VHS T120HG-14.99

新貨到

JVC 星牌 新歷聲唱機

- STEREO SYSTEM (60W) 包括：唱盤擴音機
- LT-11 TURNTABLE 擴音機
- KDV-11 TAPE DECK 錄音機
- AT-11 AMPLIFIER 收音機
- KT-11 TUNER SPEAKERS 喇叭

全套 \$688.99

- 手提機 PC55 28W 499.99
- PCM 100 289.99
- PC 70 299.99



FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140

(馬田叔主持)

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

★ 日本，台灣，環島，香港觀光團 (即第一影音舖內)

出發日期：五月三十一日。費用：\$1008元至\$1418元

東京三日兩晚：暢遊東京所有名勝地區，晚上還去參觀歌舞表演。

台灣六日五晚：環遊台北，台南，台中，高雄，著名旅遊勝地與台灣的各類出品，晚上參觀台北最大的夜總會及嘗試蒙古烤肉，台灣種植的各類水果，真是其味無窮，大家一齊去歡樂美好假期。

包括費用：所有機場稅，一日三餐，一流酒店，入場觀光費，來回機票(一年期)。

★ 迪斯尼樂園，三藩市，李福，拉斯維加斯十日遊

出發日期：五月十九日。費用：\$328 至 \$478元

★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

出發日期：逢星期六起程。費用：每位收 \$26元



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St. Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

- 甜 魚干燒伊麵
- 茄 汁雞絲飯
- 清 蒸大石斑
- 海 參鮮鮑片
- 椒 鹽焗皮鴨
- 京 都肉燕窩
- 蟹 肉片皮鴨
- 蟹 肉片皮鴨
- 芝 蔴手撕雞
- 九 菜花象拔

特價酬賓席 每席特價一百三十八元

由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(由四月一日起，逢星期一休息)

Pan-Pacific Travel

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

天寶旅行社

外埠電話：
(800) 663-1188

EXECUTIVE TRAVEL

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)
688-2311

- * 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
- * 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
- * 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
- * 日本渡假遊(不包機票、雙人房計)：
本州八天遊 過東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$530
- * 東京迪士尼三天遊 \$99，六天遊 \$450
- * 大阪、京都購物三天遊 \$109
- * 香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店 \$1099起
來回機票連十二晚酒店 \$1199起

八四年中國旅遊探親團

- 由三月開始每月有團出發，費用由 \$2,950 起
- * 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
- 出發日期：4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日
- * 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
- 出發日期：5月10日, 6月28日, 8月2日
- * 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
- 出發日期：6月10日, 8月5日
- * 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
- 出發日期：4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

- 快 捷 妥 當
- 外 埠 電 購
- 歡 迎 批 發
- 一 應 俱 全
- 酒 樓 用 品
- 海 味 翅 肚
- 京 菓 雜 貨
- 遠 年 普 葉
- 華 園 涼 菓
- 祥 發 鹹 蛋
- 南 方 蓮 蓉
- 粵 園 號
- 鼓 油 醬 料
- 冠 珍 醬 園
- 專 營 統 辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

PECO

比高建築公司

CONSTRUCTION

- * 代理買賣
- * 設計新穎
- * 專人專業
- * 十年經驗



常有現成
新屋位於
列治文區
歡迎諮詢

274-6068

請留電話
陳永堯君

Peter Chan

- 有地起屋 請搵比高
- 買地起屋 請搵比高
- 買屋賣屋 請搵比高

地產專信
產物上譽
業乘卓著

YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935
地址：華埠片打東街130號

億兆信託銀業

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加1厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

儲蓄投資 最佳選擇



* RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
華埠分行：經理：張鑑釗

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港(Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

- * 全新餐款
- * 車厘子會鷄胸
- * 菲律賓牛柳

- * 精益求精
- * 靚菜燜三文魚
- * 印尼炒飯

- 中午特價午餐
- * 咖喱牛肉飛碟
- * 雞肉飛碟
- * 羅賓三文治

春季酬賓 一律九折優待

由三月十六日起至三月卅一日止

- * 冷飲紅豆冰
- * 全日供應

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時 * 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

填(贈送現金支票)或私人工作一律八折優待
C B C 及有免費車借用。

不論大小 C B C 為酬謝顧客 受各界顧客愛戴。極量及工作妥當，採用歐美最佳材料，自新張以來因嚴格，採油美，能保證質，及漆油，能保證質，極量及工作妥當，極量及工作妥當，極量及工作妥當。

歡迎比較 絕不取巧 價錢實惠 手工最好 材料最佳 工作妥當 車身修理 保證：

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著 · 經驗豐富

何仲生 JOHN HO 住家電話: 464-7602

李兆梅 STELLA LEE 住家電話: 525-6983

生意買賣

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請試選購。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，生意穩定，五十餘年，適合投資移民，詳情請洽。
- ▲東區，五十九街近乃路，果菜生意，連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營業額四萬左右，家庭式經營，至為理想，僅取價十六萬九千，有得住，有得入息，好過買新屋，捷足先登。

新舊房屋

- ▲西區，華麗兩層住宅，六睡房三套房，豪華裝修，桑拿浴室等一應俱全，售價廿二萬九千，歡迎電約到看。
- ▲列治文新發展區，石屋兩層，座落購物中心附近，交通極便，兩睡房兩套房，售價十萬五千。
- ▲高貴林，面積一千七百平方呎，十六萬餘，歡迎電話查詢。
- ▲高貴林新住宅區，靚屋靚園，售價從九萬餘起至十四萬餘不等，詳情請洽。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
住家電話: 266-4155
公家: 266-8988

▲西區街角西人雜貨店，每日生意七百餘，只售九萬九千元。

▲北區華埠，旺區雜貨店生意，生意額高，月營業額四萬九千元，大有前途，只售四萬九千元。

▲近華埠工業樓，堅固水泥建築，兩層高，每層近五千呎，美觀，寫字樓和四百呎的書房，叫價四十六萬，年收租四萬餘，叫價四十六萬，年收租四萬餘，叫價四十六萬，年收租四萬餘。

▲西區美舖生意，近酒房和公家，每日生意千餘元，有批發，十二萬五千元。

▲1500 VANHOUTEN (華埠公司)，正舖七十餘呎，適合做 SHOREROOM，或各項生意用途，租金特平。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6M 2M6

關聯耀 KEITH QUAN
住家電話: 266-4155
公家: 266-8988

▲西區投資好機會，月入二千六百，404-410 UNWIN ST. 開價十九萬三千。

▲新屋兩間，5555 55 街及 551 號 (DUNDAS) 只售十四萬九千。

▲兩年新六睡房 49 X 109 呎，正層超過一千七呎，五十四呎，近華埠，十二萬五千。

▲十年新四睡房兩層兩浴，東區，近華埠，十二萬五千。

▲三房城市屋兩浴，33 X 122 呎，四睡房，33 X 122 呎，叫價十一萬九千。

▲三睡房，1568 B. 13 八萬七千。

Block Bros.

李偉謙 Charles Lee
Bus: 321-6881 Res: 430-5530
Pages 687-7711 #1880

5842 Cambie St. Vancouver B.C.
代理買賣地產物業，免費估價

▲京士威夾乃路，旺區美舖，日營業七百餘，有六四九，地點最佳，前途無限，東主急讓，五萬餘，起價低。

▲東區新屋 635 4 蘇菲亞街，土庫完成，週一至四時，歡迎參觀。

▲免租果菜舖，舖面美觀，電子遊戲機，兩部收入，約交租，日營二百一萬三，先交先得。

▲杜丹園，華埠城市街，兩年新三睡房，十八萬九千。

▲RENFREW 街，十二萬餘，新屋土庫完成，保養如新，十二萬餘，叫價一萬九千，首期特低。

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

新盤

- ▲堅固實淨，首層一間，廿三乘百一呎，土庫可以出租，近 P.N.E. 僅售七萬六千九百。
- ▲一睡房，五房，共兩單位，近華埠，五萬餘。
- ▲1746 號，兩層，合法存屋，共兩單位，全部租出，開價十萬。
- ▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請洽。
- ▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成，十六萬九千。

金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177 住家: 872-4966

黃振樺

▲3848 ORCHARD 近電話公司，正房二千一百一十呎，三房，交通方便，價十五萬餘。

▲4506 HERBERT 一千二百呎，三睡房，土庫完成，只售十四萬六千。

▲1949 B. 13 三睡房，土庫完成，兩房一廳，開價十六萬四千五百，試價，以上各盤，請電馬龍先生: 七三一〇〇九四，黃振樺: 八七二一四九六六。

任氏實業公司

地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話 464-5209

西區

- ▲AKRIDGE 區，三睡房土庫完成，只售十七萬九千。
- ▲OAMBLE 區，三房兩廳，一流裝修，用料上乘，二十萬九千。

東區

- ▲多利亞區，樓上三房，樓下全部完成，只取十六萬。
- ▲廿年屋，保養良好，全部翻新，地區優美，交通方便，只售十二萬。

Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811 住家: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀傑

▲果仔舖，連實業有三睡房住宅單位，50 X 146 呎，價十二萬五。

▲五十七街夾乃路，兩睡房，1452 東五十七街，七萬七。

▲果仔舖，連實業，鮮花，代售六合彩票，三萬二千九。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.

325-6075 DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠 ALECK LAM

住家電話: 327-5533 公司: 876-8841

新盤

- ▲九六二一廿六街二房一廳，地卅五乘一百四十四呎，開價八萬九千。
- ▲香檳區，二年新，三睡房，四房，開價十三萬五千。
- ▲新屋，廿八街，二睡房，土庫完成，取價八萬九千。
- ▲東區，近華埠，三房一廳，土庫完成，開價九萬六千。
- ▲本拿比，生財果菜舖長地，有住宅。

Goddard & Smith Realty Ltd.

高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

買屋要選擇 投資要小心

- ◎板廠，生意，連地，上蓋及機器，收入好，絕佳保值，只售 \$6,500,000。
- ◎木櫃工場，生意連地，上蓋及機器，除人工可年賺超過卅萬元，只售 \$2,500,000。
- ◎兩層寫字，全租出，高層，共一萬呎地，出租面積共八千呎，純利年入五萬餘，只售 \$550,000。
- ◎三層木樓急讓，適合木工業有良好升降機，有租約與好租客，年租三萬八千元，考慮值得購買好機會，只售 \$185,000。
- ◎別墅加屋，有五睡房，東八街，只售 \$95,700。
- ◎CAMELIE 賺錢棧仔舖，生意額在 \$45,900。
- ◎NEW WESTMINSTER 賺錢棧仔舖，任何合理還價均考慮，\$30,900。
- ◎西區賺錢棧舖，全部一年新架梯，特情急售，只售 \$29,900。
- ◎賺錢毛皮時裝店，極好地點，只售 \$19,000。

A.E. LePAGE 涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE

利必至實業公司
公司: 985-9544 傳呼機: 667-3255

▲北溫近巴士，四睡房，四房，叫價 7 X 10 萬。

▲北溫近巴士，四睡房，四房，叫價 7 X 10 萬。

▲北溫近巴士，四睡房，四房，叫價 7 X 10 萬。

偉邦實業 Vanlage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431 住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲新屋，三睡房，土庫完成，叫價八萬九千。
- ▲新屋，三睡房，土庫完成，叫價八萬九千。
- ▲新屋，三睡房，土庫完成，叫價八萬九千。

鐘天賜 PETER CHUNG

876-4575
本市東區旺街商業樓:
▲13年新，樓上四單位租文，樓下三間舖位全部實滿，年收租 \$34,600 每年可加租百分之十，取價卅四萬。樓地點好，容易打理，投資好機會。

▲鮮果菜攤出讓
在 LADNER 埠公路旁菜攤，夏季每週生意四千餘元，取價一萬五千九百元包括 1978 FORD E250 VAN 車，電動收銀機磅等，有 WALK-IN COOLER 設備，月租三百元 (冬季不開舖免租)。
▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先先得。

Success in Autoplan

994 INSURANCE & LICENCE
"SUCCESS IN INSURANCE" BETTER RATES, BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management

伍黃秀英
SUCCESST REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451

代理買賣地產

- ▲政府地，大屋，樓上四房，大廳，環境優美，叫價十九萬九。
- ▲上下兩層，三單位可出租，地段大，73 X 114 呎，近巴士學校，叫價十六萬三。
- ▲東區，近華埠，樓上三房一廳，近巴士及學校，叫價十四萬。
- ▲列治文高尚城市區 HEWITX WANN 廿四小時看更，小橋流水，室內泳池等，花園極美 21 萬元。
- ▲870 ELLIOTT ST. 樓上樓下各三房一廳，66 X 193 呎，叫價七萬九。
- ▲好過買城市屋，地不大，屋很大，近華埠，九萬五有價。
- ▲三睡房一廳，樓下兩房一廳可出租，近學校巴士及商場，六萬餘。
- ▲3228 B. 13 街，全部翻新，清淨，小三房兩浴，樓下可出租，十一萬九。

A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451

物業免費估價

- ▲6212 KERRISDALE 本拿比向南靚屋，全新新有天窗等，土庫可出租，大地 50 X 122 呎，十三萬九。
- ▲15 GOSWORTHY 十七萬九，十一年新大屋，有城市景，位於半山區，四房一廳，土庫可出租，特大 50 X 122 呎，好實業。
- ▲3912 DONOVAN ST. 五十五呎地，三房一廳，土庫高樓底有景，叫十一萬七，有價讓。
- ▲西區，近 OAKRIDGE，二千餘呎，五睡房，土庫兩房兩廳，大地 63 X 122 呎，環境優靜高尚。
- ▲近華埠，一年新，33 X 122 呎，三房一廳，樓上兩房一廳，好實業，自住或收租 3720 號打街，樓上兩房一廳，土庫單位出租，地段 50 X 122 呎，叫價十一萬二。
- ▲5705 EAGLES 本拿比三睡房一廳，新屋大屋半地，地方清靜，開價廿四萬九千。
- ▲GOVERNMENT 區，卅餘萬大屋，有私家泳池，羽毛球場，設備齊全。

馮碧華 CINDY FUNG

住家: (604) 430-4683

▲全新高，七千三百呎，77 呎，COORNOVA 街六十八號。



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK LEE 李經緯

雲西特許年兩房... 雲西特許年兩房，近Q區，近公園，十萬零五。



DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業公司 PETER SO

樓上兩房，樓下一房... 樓上兩房，樓下一房，堅固房屋，32X122，地皮20呎。



DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

裝修一流西餐館... 裝修一流西餐館，有冷氣，環境優雅，座位百餘。



百萬能實業公司 BEATRICE TSANG

九年上下兩層... 九年上下兩層，地33X122，土庫，上層沙灘，下層沙灘。



新興實業公司 FRANCIS CHIN

商業樓兩層三租... 商業樓兩層三租，開價廿三萬，近Q區，交通方便。



百萬能實業公司 KENNETH KWAN

西區新屋出租... 西區新屋出租，四房，125X120，大尺地，近車行馬路。



DWIGHT CHAN, B.Sc. 陳榮新

市中心區... 市中心區，投資或自用，業主廉讓，租金好，開價六十餘萬。



ROYAL TRUST 430-2201 NORMAN HO

兩房兩廳... 兩房兩廳，上下一千多呎，上層三房，飯廳特大。



李志雄 ALLEN LEE

豪華新屋... 豪華新屋，正在興建中，35X122，千呎，水電暖氣，近巴士站。



涂念宗 MIGUEL TURCO

東區兩房新裝修... 東區兩房新裝修，28X100，地有車房，七萬五。



UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG

新屋即快將完成... 新屋即快將完成，1. 近福街，53呎，2. 近福街，53呎。



FRANK LO 盧家傑

入息高，新裝修... 入息高，新裝修，月租起過千元，十萬零九。



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 DAVID TO

十二呎街... 十二呎街，五房，土庫完成，近巴士站，交通方便。



林文和 MICHAEL LIM

東區兩房... 東區兩房，士德古觀，卅三呎地，35年新，直線到唐人街。



BB BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG

代理買賣地產物業... 代理買賣地產物業，免費估價，價千餘元，交通方便。



REALTY WORLD 2185 Austin Avenue

景緻最佳... 景緻最佳，向東有陽光，美觀門廳，鋪羊毛地毯。



LOVEROCK REALTY ROBIN LAI

2524 E. GEORGIA... 2524 E. GEORGIA，四房，雙車房，\$89,900。



百萬能實業公司 FLORIO YUEN

列治民咖啡室... 列治民咖啡室，座位，六日營業，時間短，租期長。



KAM LAI 賴錦泉

住宅房屋，商業樓宇... 住宅房屋，商業樓宇，免費估價，歡迎換屋。



253-0806 ANDY IP

馬不停蹄 為你服務... 馬不停蹄 為你服務，專業服務，竭誠歡迎。



PHILIP CHEUNG 菲立張

精通台山、客語、國語、廣州等方言... 精通台山、客語、國語、廣州等方言，代理買賣地產物業。



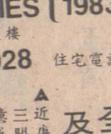
AMY CHEUNG 張太

東區... 東區，1851東十三街，土庫完成，三房兩廳，十萬零九。



華聯實業有限公司 HEDY CHUNG

全新吉舖... 全新吉舖，位於唐人街，交通方便，租金合理。



及柏文招租... 及柏文招租，環境優雅，設施齊全。

歸僑關聯動他鄉有親人

新春，筆者到關聯動他鄉有親人... 生家裏拜年。積勳伯今年八十三歲，旅居加拿大七十...

台山浮石鄉開春擺色歡會

春臨台邑新浮山，美景鮮妍寫欲難。十里榕蔭十里色，萬人擁擠歡聲...

中山市新建民權路首期工程竣工

孫中山先生的故鄉中山市，新建的「民權路」首期工程已於春節前竣工...

贏取一架1984年款 CORVETTE 汽車... 將於一九八四年五月十九日舉行抽獎...

中山安堂 大預言家 左筆權... 精批命理、標準論相、龜卜易卦...

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate... 專人指導 公平妥當...

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 防盜警鐘 電火工程 防火裝置...

加華商業投資移民顧問 移民顧問 商業投資移民 自僱者移民...

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

DANCE LESSONS 9 LESSONS ONLY \$35 AND ONE SOCIAL PRACTICE SESSION

防盜 鐵窗鐵門 家庭財產及家人安全 平均每月只用4.20元

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址：386 號喜士定東街

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL No. 6, 246 East Broadway

光輝汽車中心 A.P.P. AUTO 四週年紀念酬賓特價

唐人街之全科 汽車修理中心 價錢公道·歡迎比較

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址：823 E. Hastings 東街

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd 地址：城多利街5889號

萬國駕駛學校 地址：206 號六街及維多利亞街 電話：254-2805

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近 57 街

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址：百老匯西119號7室

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富

城市駕駛學校 City Driving School 4484 緬街近廿九街 電話：874-4544

城市駕駛學校 City Driving School 4484 緬街近廿九街 電話：874-4544

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E. 34 年新全磚新土庫完成, 地 43.97X107.4



3994 NITHSDALE ST, 8 BY, B.C. 三房一廳土庫完成地大, 風景優美 BURNABY



1157 E 16th AVE, VAN, B.C. 兩年新屋, 三房一廳, 十一萬餘



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST, VAN, B.C. 兩房一廳, 26年新, 兩房一廳, 土庫完成



3656 E 27th AVE, VAN, B.C. 新屋三房一廳, 建築師負責, 土庫完成有天窗



4790 LITTLE ST, VAN, B.C. 城多利亞31街, 七萬九, 有風景



4210 E GEORGIA ST, 8 BY, B.C. 三層入息屋, 北本拿比, 綠地, 好地段



1907 COQUITLAM 七萬八, 兩房一廳, 有土庫 61 X 146



6040 BUCHANAN ST, 8 BY, B.C. 北本拿比 25 年屋, 地大有泳池, 十三萬餘



6392 KITCHENER ST, 8 BY B.C. 豪華大屋, 北本拿比, 四十五萬, 五睡房, 三大廳三浴室, 四浴室



1934 TRIUMPH ST, VAN, B.C. 十四萬餘, 三房一廳土庫完成十萬餘, 33X122 1956 ADRIAN ST.



1142 LILY ST, VAN, B.C. 急售三房一廳土庫完成, 近城多利亞, 七萬餘



3418 E 45th AVE, VAN, B.C. 兩房一廳, 有土庫, 兩年新, 廚房大, 九萬五



1140 E 13th AVE, VAN, B.C. 五睡房, 月入過千, 乃 13 街, 十一萬五



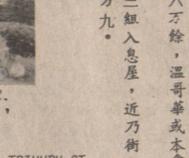
西區豪華城市屋, 風景優美, GRANVILLE & W.7



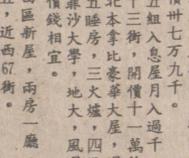
三層入息屋, 開價十萬零五, 2530 CLARK IR.



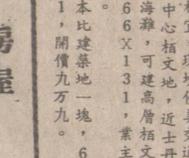
1934 TRIUMPH ST, VAN, B.C. 十四萬餘, 三房一廳土庫完成十萬餘, 33X122 1956 ADRIAN ST.



1934 TRIUMPH ST, VAN, B.C. 十四萬餘, 三房一廳土庫完成十萬餘, 33X122 1956 ADRIAN ST.



1934 TRIUMPH ST, VAN, B.C. 十四萬餘, 三房一廳土庫完成十萬餘, 33X122 1956 ADRIAN ST.



1934 TRIUMPH ST, VAN, B.C. 十四萬餘, 三房一廳土庫完成十萬餘, 33X122 1956 ADRIAN ST.

特大建築地

▲南本拿比新區建築地兩塊, 價錢相宜, 環境優美交通方便, 市中心, 可建高層住宅大樓, 及海鮮, 可建高層住宅大樓, 地 66 X 131, 業主退休急售

房屋

▲北本拿比建築地一塊, 66 X 131, 開價九萬九

ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222 (24 HOURS)

OCEANRIDGE REALTY 胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919 電話: 873-0507 688-1337

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 住家: 420-4665 公司: 438-8161

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN, C.B. (城多利亞項士威)

Holia Chow 周太 BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945 公司: 437-9700

ALEX LAM 林念強 住家: 433-0064 HEDDY WONG 黃玉清 住家: 526-1406

JOHN SHUM 沈慶俊 住家: 327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313

位於 HASTEN 街老字號肉舖內之蔬菜部門顧客如雲, 取六萬九千。

▲開價七萬八千。895 東街果舖, 有得住, 日做二百七, 開價一萬七。

▲2315 街商業樓, 交通方便, 開價十六萬餘, 請回價。

招請有經驗裁床

技師一名,需用電剪... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

招請有經驗車衣

部門管工一名,待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

請人

請人... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

代任女徵婚

本人現年二十五歲,誠徵一...

先友後婚

本人現年二十五歲,誠徵一...

招請清潔工

招請清潔工... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行... 免移民投資機會

請人摘地菓

請人摘地菓... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

餐館請人

餐館請人... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

牛仔褲廠招請

牛仔褲廠招請... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

地產公司請經紀

地產公司請經紀... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

請經驗男中西廚

請經驗男中西廚... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

日本餐館請人

日本餐館請人... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

酒家請人

酒家請人... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

租或售均可

租或售均可... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

豪華大屋出讓

豪華大屋出讓... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

雜貨舖出讓

雜貨舖出讓... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

獨有唐番餐館讓

獨有唐番餐館讓... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

發財成功出讓

發財成功出讓... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

生猛白鵝出售

生猛白鵝出售... 每隻 \$2.2

新屋快將興建

新屋快將興建... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

市內雜貨店出賣

市內雜貨店出賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

餐館生意連店

餐館生意連店... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

入銀洗衣店

入銀洗衣店... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

七年屋自賣

七年屋自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

海鮮零售店

海鮮零售店... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

平過買屋

平過買屋... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

有屋出賣

有屋出賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

餐館生意連店

餐館生意連店... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

中環花菜舖賣

中環花菜舖賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

餐館生意連店

餐館生意連店... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

華埠雜貨舖出售

華埠雜貨舖出售... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

蛋卷生意出賣

蛋卷生意出賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

屋主自賣

屋主自賣... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

麵包舖出售

麵包舖出售... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

旺區菜仔舖生意

旺區菜仔舖生意... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

相文出租

相文出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

近唐人街

近唐人街... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

土庫出租

土庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

土庫出租

土庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

新裝修樓下出租

新裝修樓下出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

唐人街二樓出租

唐人街二樓出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

相文出租

相文出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

土庫出租

土庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

土庫出租

土庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

全間屋出租

全間屋出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

特大地庫出租

特大地庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

新油庫出租

新油庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

土庫出租

土庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

光猛朝南一樓租

光猛朝南一樓租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

土庫出租

土庫出租... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

燒釘工程
 防盜窗花鐵閘 修理酒樓用具
 花園欄河圍欄 兒童安全梯開
 政府電話：二五四一五九二〇
 牌照：九三九一四九六八

油漆噴漆
 商業舖位·民房住宅·
 免費估價·電話：
 251-3089劉記

楠記
 水電工程 裝修開格
 土庫廚房 浴室廁所
 大小工程 免費估價
 430-1128

藝工建築公司
 承建房屋·工商樓房·
 土庫開格·裝修改建·
 電話：四二一·〇五一〇

修理各種電視
 免費估價
 工作快捷妥當
 電話：327-2257

水喉漏水
 精工修理各類水喉及安
 裝·工作快捷妥當收費廉
 宜·電話：437-4496

今日各場精選

1. 8-Ceffyl Du (Evans)	6. 4-Ambro James (Masse)
4-Young Nev (Hooymans)	3-Pilot Frost (Vukelich)
7-Pages Reward (Petrachuk)	6-Eastwind Star (Dryden)
2. 3-Margene Misty (Masse)	7. 3-Shadows Idea (Evans)
2-Kinsmore Laddie (Whidden)	8-Shyloh Cola (Masse)
6-Combat Lands (St. Jacques)	5-Granite Belt (Hudson)
3. 3-Hy Dauber (Bowman)	8. 3-Northern Tom (Johnston)
7-Piute Sahdow (Boyd)	6-Wild Poewr (White)
5-Dina Marie (Stewart)	2-Logans Baron (Masse)
4. 6-Tobin (Shinn)	9. 4-Ken Dee Herbert (McQuaid)
5-Thunderstorm A (McQuaid)	6-Chilco Sir Lad (Hooymans)
2-Peter Robin (Burke)	3-John Hanover N (Masse)
5. 3-Holridge Killeen (Straathof)	10. 5-Time For Frost (Bowman)
2-Northline Leader (Burke)	4-Ever Son (Cameron)
6-Mile Oak Myth (Gagnon)	6-Marlerta (Johnston)
	1-Northern Anne (Mohorich)

馬騰 3. 3-Hy Dauber (Bowman)

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢俬等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當·
 電話：二五四一七五〇三
 六八七-四〇九四

中明
 油漆裝修大小工程
 土庫開格屋頂補漏
 免費估價
 電話：325-5459

永興裝修公司
 油漆做木·土庫開格
 水喉潔具·露台車房
 電器電燈·新換水瀾
 大小工程·無任歡迎
 電話：四三三-一九二二

宏海建築
 商店住宅 車房土庫
 新建修改 長期保養
 專業補漏 精換瓦面
 免費估價 快捷妥當
 電話：291-9861

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業樓房冷氣
 工程·設計裝置及修理
 忠誠為僑胞服務·快捷
 妥當·
 電話：八七二-一〇三九
 八七六-一〇二二
 3742 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C.

朱氏裝修
 免費估價
 大小工程
 土庫開格
 裝修改建
 政府牌照
 另有長期合約
 修理小型櫃文
 電話：433-9784

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TELL: 327-1895
 入則申請
 舊屋翻新
 土庫開格
 水電工程
 精裝車庫
 自動門

儉昌裝修工程
 廿年裝修·裝隔冷熱設
 備·鋁質窗門·土庫開
 格·換地毯工程·代理
 名廠油漆·歡迎零售·
 電話：二五三·五六七二

CLOVERDALE 馬仔車精選

3. 2-Wind Ridge Alex	7. 8-Shyloh Cola
7-Piute Shadow	3-Shadows Idea
3-Hy Dauber	1-Hennessey
4-Red Berry N	8. 3-Northern Tom
3-Mighty Tyros A	6-Wild Power
5-Thunderstorm A	2-Logans Baron
6-Mile Oak Myth	9. 3-John Hanover N
3-Holridge Killeen	4-Ken Dee Herbert
4-Beaverly Phalla	1-Shylark Denay
3-Pilot Frost	5-Time For Frost
4-Ambro James	4-Ever Son
5-Delta Cathy	8-Prima General

百福豆品公司
 SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
 電話：253-1050

豆腐	豆腐花	豆漿
選料上乘	香滑新鮮	零沽批發
營養衛生	送貨快捷	無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

Moshe SALES & SERVICE LTD.
 RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES
 331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2
 TELEPHONE: (604) 874-8178

百喜潮州菜館
 PAK HAY SWATOW RESTAURANT LTD.
 編街4210(夾26街)
 電話：879-7919

擴張營業·寬敞豪華·
 舊雨新知·敬請光臨·

★馳名潮州鹵水鴨★
 ★特制家鄉粘米丸★

晚飯小菜 經濟精巧
 溫埠首創：
 潮式打冷宵夜
 宵夜由晚上十時開始
 每日下午五時至凌晨一時 (週三休息)

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓

特抵歡迎 名廚壽筵 歡迎天美 宴會預定 喜酌茶點心

(四和菜)	(五和菜)	(六和菜)
碧綠炒蝦球 碧綠炒子雞 碧綠炒肉片 碧綠炒魚片 (半隻)	碧綠炒蝦球 碧綠炒子雞 碧綠炒肉片 碧綠炒魚片 (半隻)	碧綠炒蝦球 碧綠炒子雞 碧綠炒肉片 碧綠炒魚片 (半隻)
\$28.00元	\$35.00元	\$52.00元

(和菜一律奉送茶飯, 生菜)

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
 122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

桃園餐室
 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 687-3743 684-8822

家酒陶陶
 102 E. Pender Street
 Vancouver, B.C.
 PHONE: 681-1030

本公司專門銷售
 酒樓及酒店之清潔
 潔用品, 送貨金
 紙巾, 餐牌膠套
 以及印刷酒樓及
 酒店之單據及火
 柴, 收費低廉,
 送貨準絕快捷。
 電話：八七四-八二七八

喜萬年酒樓
 KING'S GARDEN RESTAURANT
 669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

兩熟羊腩煲	兩熟羊腩煲	兩熟羊腩煲
兩熟羊腩煲	兩熟羊腩煲	兩熟羊腩煲
兩熟羊腩煲	兩熟羊腩煲	兩熟羊腩煲

特價九十九元正
 足十位用

廣東餐館
 KWONG TUNG RESTAURANT
 137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
 電話：682-1514

增設原盅各種燉品
 健身補品每盅 \$3.85
 川芎白芷燉牛腦
 藥材燉羊腩
 藥材燉牛展
 藥材燉牛尾

廠製旗花
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 PHONE: 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新辛
 磅旗吞旗氣雲春運
 十乾乾炸炸吞吞蛋餅
 扎麵麵麵麵麵皮皮仔
 奉沽批發 索辦歡迎

雙喜食品廠
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春雲上海全新鮮
 卷吞海蛋全蛋生
 皮皮麵類麵粉

新城餅家餐室
 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
 各式麵包西餅 中西結婚禮餅
 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
 營業時間：上午八時至晚上十時
 逢星期三休息

●特●設●
 粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

B.C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953

四時有不謝之花
 五節有長春之草

住在溫哥華
 食在秘書路
 天 上 人 間

雲秘書 雲秘書 雲秘書
 雲秘書 雲秘書 雲秘書
 雲秘書 雲秘書 雲秘書

安樂麵家
 On Lok Restaurant & Wonton House
 2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
 Tel: 253-3656 253-3856

酬賓特價餐
 經濟夾抵食 好過自己煮

粥粉麵飯 堂食外賣
 明爐燒臘 晚飯宵夜
 精美小菜 凍熱飲品
 無任歡迎

▲七天營業：
 由上午十一時至凌晨二時▲

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街二百七十七號 電話：六八四-一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

每席供應八海帶雞片
 每席供應八海帶雞片
 每席供應八海帶雞片
 每席供應八海帶雞片

漢宮大酒樓
 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street
 Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

裝飾輝煌·招呼親切
 喜慶宴會·稱第一家
 天天茶市·百粵名菜

益食家!!!
 續推出皇牌名菜
 仍祇賣一百二十八元
 明蝦大沙律
 式大熱薑 翡翠雞帶片
 金牌串燒牛仔肉
 雞茸會燕窩
 皇牌片皮鴨
 脆皮炸子雞
 五香椒鹽肉排
 清蒸游水石斑
 葡汁雞粒焗飯
 冰花燉雪耳
 新鮮合時生菓

一定好麵家
 Best Wan Tun House
 245 East Pender St. Vancouver
 片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
 馳名燒烤
 精美小菜
 七天營業
 歡迎外賣
 專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

店餅 馬金
 GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 415 Main St. Vancouver, B.C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券
 生日蛋糕 茶餐常套
 粉麵飯 香滑雪糕
 冷熱飲品

